

Ruckseite

kunnen necrose van de huid en drukletsels van zenuwen tot gevolg hebben.

- Een lichte blauwverkleuring van de tenen is normaal, dit moet verdwijnen zodra de patiënt begint te lopen.
- Als de symptomen (pijn, blauwverkleuring) niet verdwijnen, moet het verband worden verwijderd en opnieuw, met minder compressie, worden aangelegd.
- Bij ernstig toenemende pijn tijdens het dragen moet de patiënt de arts raadplegen.
- Kan worden gebruikt bij een ABPI van meer dan 0,8. Bij een ABPI van 0,5 tot 0,8 uitsluitend onder toezicht van een arts gebruiken.
- Gebruik pleisterstrips om de zwachtel te fixeren. Gebruik geen verbandhaakjes omdat deze tot verwondingen kunnen leiden.
- Eventueel is het afhankelijk van de huidtoestand aan te raden een rekbaar onderverband aan te leggen.
- Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Algemene aanwijzingen

- Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwijzing wordn worden gereinigd/gedebriëerd zoals voor de toestand van de wond noodzakelijk is, en met een wondverband worden afgedekt
- Het wordt aanbevolen het verband aan te leggen 's morgens vóór het optaan of na een langere periode dat het been omhoog heeft gelegen, en de patiënt aansluitend te stimuleren stapoefeningen te gaan doen.
- De breedte van de zwachtel moet passen bij de diameter van het te verbinden

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og egenskaber
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig er et langstræksbind med ca. 175 % udvidelse.
Dauerbinde® F / Perfekta® super er et langstræksbind med ca. 160 % udvidelse.

Produktsammensætning
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58 % bomuld, 24 % polyamid, 8 % elastan, 10 % viskose
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63 % bomuld, 28 % polyamid, 9 % elastan

Tilsigtet anvendelse

Til kompression, fiksering af forbindinger, støtte og aflastning og immobilisering af kropsdelen.

Indikationer

flebologiske og lymfologiske indikationer:
Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadiet I til III (efter Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum), ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter sklerorapi og venekirurgiske indgreb.
Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer

Kontraindikationer
Fremskredne perifære arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Kontraindikationer
Fremskredne perifære arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Bivirkninger
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler

- Langstræksbind skal tages af om natten på grund af det høje hviletryk.
- Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekroser og nervale trykskader.
- En let blåfärgning af tæerne er normalt; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå.
- Hvis symptomerne ikke forsvinder (smerter og blåfärgning), skal forbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression.
- Ved stærkt tiltagende smerter under brugen skal patienten søge læge.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning og egenskaper
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig är en högelastisk binda med ca 175 % tjöjbarhet.
Dauerbinde® F / Perfekta® super är en högelastisk binda med ca 160 % tjöjbarhet.

- lichaamsdeel.
- Om een maximale bewegingsuitslag van het gewricht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewricht in een hoek van 90°.
- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bl afneemt.
- Het overgoolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.
- Zwachtel niet in de lengte knippen of korter maken.

Gebruiksaanstructies
De wikkeltchniek wordt bepaald in samenspraak met de behandelend arts.

Wasvoorschrift
Indien nodig maximaal 15 keer wasbaar met een fijnwasmiddel op maximaal 95°C. Plat laten drogen.

Weggooiën

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclestystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

- Kan anvendes ved et ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5 til 0,8 må bindet kun anvendes under opsyn af en læge.
- Fiksering af bindet skal foretages med plastrstrips, og ikke med bindklammer, da de kan medføre skader.
- Der benyttes underlagsbind efter behov - afhængig af hudens tilstand - anbefales.
- Kendt allergi og / eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

Generelle anvisninger

- Inden anlægning af bindet skal et evt. sår renses/debrideres og afdækkes med en sårforbindning, der svarer til sårets status.
- Det anbefales at anlægge forbindingen om morgenen, før patienten står op, eller efter længere tid med benet i løftet position, og opfordre patienten efterfølgende til at gå lidt.
- Bindbredden skal modsvare diameteren på kropsdelen, der skal forbindes.
- For at opnå den bedst mulige ankelbevægelse anbefales det at holde foden i en ret vinkel (90°), når bindet anlægges.
- Bindet skal anlægges, så trykket aftager fra foden og mod knæet og evt. op til under bagdelen.
- Den oprullede del af bindet (knuden på bindet) peger udad. Knuden på bindet skal føres tæt ved benet/armen.
- Bindet må ikke opdeles eller afkortes.

Anvendelsesanvisninger

Forbindningsteknikken aftales med den behandelende læge.

Anbefaling til pleje
Kan vaskes op til 15 gange og med et finvaskemiddel ved 95 °C. Tørres fladt liggende.

Bortskaffelse

I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendtgørelse – AVV).
Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingsssystem.

Generelle anvisninger

Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

- lichaamsdeel.
- Om een maximale bewegingsuitslag van het gewricht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewricht in een hoek van 90°.
- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bl afneemt.
- Het overgoolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.
- Zwachtel niet in de lengte knippen of korter maken.

Wasvoorschrift

Indien nodig maximaal 15 keer wasbaar met een fijnwasmiddel op maximaal 95°C. Plat laten drogen.

- bomull, 28 % polyamid, 9 % elastan

Avsedd användning

För kompression, fixering av förband, stöd och avlastning samt immobilisering av kroppsdelar.

Indikationer

Flebologiska och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I–III (enligt Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum, ödem (fleb-, lymf-, lipödem, posttraumatiskt, postoperativt, under graviditet), efter sklerosering och venkirurgiska ingrepp.
Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer

Kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell okklusion, inkompenserad hjärtinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbningar i huden, känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

Biverkningar

I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- På grund av det höga vilttrycket måste högelastiska bindor tas av på natten.
- Osäkerhet för bandsläggnig kan leda till hudnekroser och trycksador på nerver.
- En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå.
- Försvinner inte symtomen (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression.
- Vid stark ökande smärta nr förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare.
- Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende.
- Använd plåstertejprensor för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika
Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig je obinadlo s dlouhým tahem s prodloužením cca 175 %.
Dauerbinde® F / Perfekta® super je obinadlo s dlouhým tahem s prodloužením cca 160 %.

Složení výrobku

Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58 % bavlna, 24 % polyamid, 8 % elastan, 10 % viskóza
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63 % bavlna, 28 % polyamid, 9 % elastan

Účel použití

Ke kompresi, fixaci obvazů, opoře a odlehčení a znehybnění části těla.

Indikace

Flebologické a lymfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (flebo-, lymfo-, lipooedém posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích.
kontuze, distorzie, poranění šlach a luxace.

Kontraindikace

Pokročilá periférni arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdceíni, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo přecitlivlost na složky produktu.

Vedlejší účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/ nebo alergijn.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

- Z důvodu vysokého klidového tlaku je nutné obinadla s dlouhým tahem na noc sundat.
- Nesprávně provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů.
- Namodralé zbarvení prstů je normální, ztratí se, jakmile pacient začne chodit.
- Pokud příznaky nezmizí (bolest a namodralé zbarvení), obvaz se musí odstranit a znovu přiložit s menší kompresí.
- V případě silné narůstajících bolestí během

- Vid behov rekommenderas ett underförband – beroende på hudens tillstånd.
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Allmänna anvisningar

- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett särförband som är lämpligt för sårets status.
- Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds högläge av benet, och att patienten därefter uppmnas till gångövningar.
- Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdelen som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).
- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.
- Den upprullade delen av bindan ska vara vänd utåt. Håll den upprullade delen av bindan tätt mot benet/armen.
- Bindan får inte delas eller kortas av.

Råd för användningen

Lindningstekniken stäms av med behandlande läkare.

Skötselråd

Kan tvättas upp till 15 gånger med fintvättmedel i max. 95 °C. Låt plantorka.

Kassering

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen).
Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Allmänna anvisningar

Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

- nošení musí pacient uvědomit lékaře.
- Použitelné při ABPI nad 0,8. Při ABPI 0,5 až 0,8 používejte pouze pod lékařským dohledem.
- K fixaci obinadla použijte pásky náplasti. Nefixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.
- Případně se podle stavu kůže doporučuje použít výtzužný obvaz.
- Známa alergie a/nebo přecitlivlost na složku výrobku.

Všeobecná upozornění

- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit / chirurgicky ošetřit a podle stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Doporučuje se obvaz přiložit ráno před vstáním nebo po zvednutí nohy na delší dobu a poté pacienta požádat o nácvik chůze.
- Šířka obinadla by měla odpovídat průměru obvazované části těla.
- K dosažení maximálního pohybu kloubu se doporučuje obvaz přiložit na chodidlo ohnuté v pravém úhlu (90°) k noze.
- Obinadlo musí být přiloženo tak, aby tlak obinadla od chodidla ke koleni, případně k lýždové brázdě klesal.
- Svinutá část obinadla (hlava obinadla) směřuje ven. Hlavu obinadla je nutno vést blízko noze/paže.
- Obinadlo nedělte ani nezkracujte.

Pokyny k použití

Technika ovjení se provádí po dohodě s ošetřujícím lékařem.

Doporučení k péči

V případě potřeby lze obinadlo vyprat až 15krát v jemném pracím prostředku až na 95 °C. Sušte jej rozložené na rovné ploše.

Likvidace

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV).
Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu
Ovinadlo Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig je ovinadlo s dlhým tahom so schopnosťou natiahnutia cca 175 %.
Ovinadlo Dauerbinde® F / Perfekta® super je ovinadlo s dlhým tahom so schopnosťou natiahnutia cca 160 %.

Zloženie produktu

Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58 % bavlna, 24 % polyamid, 8 % elastan, 10 % viskóza
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63 % bavlna, 28 % polyamid, 9 % elastan

Účel použitia

Pre kompresiu, fixáciu obvazov, vystuženie a odľahčenie a znehybnenie časti tela.

Indikácie

flebologické a lymfologické indikácie: Varikóza, nedostatočnosť hlbokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť štádia I až III b (podľa Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymf- a lipedémy posttraumatické, pooperačné, v tehotenstve), po sklerotizácii a chirurgických zákrokoch na žilách.
Kontúzie, distorzie, poranenia šliach a luxácie

Kontraindikácie

Pokročilá obštrukcia periférnych artérií, dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precitlivnosť na zložky produktu

Vedľajšie účinky

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergické reakcie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia

- Kvôli vysokému pokojovému tlaku sa musia ovinadlá s dlhým tahom dávať na noc dole.
- Neodborné bandážovanie môže spôsobiť nekrózu kože a poškodenia nervov v dôsledku pôsobenia tlaku.
- Mierne modranie prstov na nohách je normálne, musí sa stratiť hneď, ako pacient začne chodiť.
- Ak symptómy nezmiznú (bolesť a modranie), musí sa obvaz odstrániť a znovu aplikovať s nižšou kompresiou.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők
A Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig egy kb. 175% nyújthatósággal rendelkező hosszú megnyúlású pólya.
A Dauerbinde® F / Perfekta® super egy kb. 160% nyújthatósággal rendelkező hosszú megnyúlású pólya.

Termékösszetétel

Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58% pamut, 24% poliamid, 8% elasztán, 10% viszkóz
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63% pamut, 28% poliamid, 9% elasztán

A termék rendeltetése:
Kompresszió, kötések rögzítése, testrészek megtámasztása, tehermentesítése és nyugalomba helyezése.

Javallatok

- A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Visszeresség, mélyvéna elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, poszttrombotikus szindróma, krónikus vénás elégtelenség Widmer I-III. stádiuma, vénás és kevert lábszárfeleké, ödéma (trauma vagy műtét utáni, illetve terhesség véнас, nyirok- és zsírdóma), sklerotizáció és a vénákat érintő sebészeti beavatkozások után.
- Zúzódások, rándulások, inserülések és ficamok

Ellenjavallatok

- Előrehaladott perifériás artériás elzáródásos betegség, dekompenzált szívelégtelenség, szepsztikus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzékszervi, a termék összetevőivel szembeni ismert allergia és/vagy

- lábak hosszabb felpolcolása után ajánlott felhelyezni, majd a beteget meg kell kérni, hogy végezzen járásgyakorlatokat.
- A pólya szélessége a kötézendő testrészt átmérőjének feleljen meg.
- Az izület mozgásainak maximális biztosítása érdekében a kötést derékszögben (90°) behajlított lábra ajánlott felhelyezni.
- A pólyát úgy kell felhelyezni, hogy a pólya által gyakorolt nyomás a lábfejtől a térd, illetve adott esetben a farfedő felé csökkenjen.
- A pólyatekercs kifelé nézzen. A pólyatekeresztet a lábhoz/karhoz közel kell elvezetni.
- Nem szabad szétvágni, vagy megrövidíteni.

Használati útmutatás

A pólyát a kezelőorvos utasításainak megfelelően kell feltekerni.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja

Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig to bandaż o długim naciagu o rozciągłości ok. 175%.
Dauerbinde® K / Perfekta® super to bandaż o długim naciagu o rozciągłości ok. 160%.

Skład produktu

Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: 58% bawełna, 24% poliamid, 8% elastan, 10% viskóza
Dauerbinde® F / Perfekta® super: 63% bawełna, 28% poliamid, 9% elastan

Zastosowanie

Do kompresji, do mocowania opatrunków, do stabilizacji i odciążania, a także do ograniczania ruchów pewnych części ciała.

Wskazania

Wskazania flebologiczne i limfologiczne: żylaki, niewydolność żył głownych, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żylna w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żylnie i mieszan, obrzęki żylnie, limfatyczne, tłuszczowe, w tym pourazowe, pooperacyjne, w czasie ciąży), po skleroterapii i zabiegach chirurgicznych żył.
Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia

Przeciwwskazania

Zaawansowana choroba tętnic obwodowych, zastoinowa niewydolność serca, posocznice

zapalenie żył, siniczy obrzęk bolesny, zaburzenia czucia w skórze, znane alergie i/ lub nadwrażliwość na składniki produktu.

Všeobecné pokyny

V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

Działania niepożądane

W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Ze względu na wysoki ucisk spoczynkowy bandaż o długim naciagu należy zdejmować na noc.
- Nieprawidłowe bandażowanie może prowadzić do martwicy skóry i uszkodzenia nerwów w wyniku ucisku.
- Lekkie zasinienie palców u nóg jest normalne i powinno zniknąć, gdy tylko pacjent zacznie chodzić.
- Jeżeli objawy nie znikną (ból i zasinienie), należy zdjąć opatrunek i założyć go ponownie z mniejszym uciskiem.
- W przypadku nasilających się dolegliwości bólowych podczas noszenia, pacjent powinien powiadomić lekarza.
- Do stosowania w przypadku ABPI powyżej 0,8. W przypadku ABPI wynoszącego

tr Kullanma Kılavuzu

Ürün tanımı ve ürün özellikleri

Dauerbinde® K / Perfekta® kuvvetli, yakl. %175 oranında esneme özelliğine sahip uzun çekişli bir bandajdır.
Dauerbinde® F / Perfekta® süper, yakl. %160 oranında esneme özelliğine sahip uzun çekişli bir bandajdır.

Ürün bileşimi

Dauerbinde® K / Perfekta® kräftig: %58 pamuk, %24 polyamid, %8 Elastan, %10 viskoz
Dauerbinde® F / Perfekta® super: %63 pamuk, %28 polyamid, %9 elastan

Kullanım amacı

Kompresyon sağlamak, yara örtülerini sabitlemek, korumak ve yükü azaltmak ve vücut bölgelerinde immobilizasyon için

- A termék ápolására vonatkozó ajánlás**
Szükség esetén kimélő mosószerrel max. 95°C-on legfeljebb 15 alkalommal mosható. Kiterítve szárítandó.

Ártalmatlanítás

Európában a termékből származó hulladékok a hulladékgégyékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékok pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahas